

## СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКИ)

*Бул макала немис тилиндеги компьютердик лексиканын сөз жасоо ыкмаларына арналган.*

*Данная статья посвящается способам словообразования компьютерной лексики немецкого языка.*

*The article is devoted to the ways of word building in computer lexica of German language.*

Современный этап развития лингвистики уделяет повышенный интерес к изучению словообразования, которое является одним из продуктивных способов развития и обогащения словарного состава языка. Словообразование в то же время служит одним из дополнительных признаков той или иной части речи, а словообразовательные средства указывают на грамматические категории. Лингвистические исследования показывают, что наибольший процент пополнения словарного состава немецкого языка происходит путем словообразования, немногий процент отводится заимствованию и лишь малая доля происходит путем изменения значения слова.

Словообразование представляет собой наиболее важный тип словообразования, при помощи которого создано то или иное слово, например, словосложение, префиксация и изменения корня. Например, слово Netzverbindung образовалось из Netz + verbindung способом, который называется словосложением.

При образовании слов очень важную роль играют и глагольные префиксы, такие как be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-, так называемые неотделяемые приставки, которые могут изменять смысл, но сами никакого значения не имеют.

Словообразование при помощи суффиксации является устойчивым способом словарного обогащения. При помощи суффиксов существительные образуются из любой части речи, слова, принадлежащие к данному классу слов. Наиболее употребительные суффиксы, обозначающие мужской род, -er, -ler, -ling.

Изучение способов и средств словообразования способствуют теоретически просмотреть всю лексику того или иного языка, а также влияют на практическое овладение иностранным языком. Данная тема особенно актуальна в наше время, время новых информационных технологий, когда нельзя представить нашу жизнь без компьютеров.

Целью нашего исследования явилось рассмотрение и определение наиболее продуктивных способов словообразования в компьютерной лексике современного немецкого языка.

Материалом исследования послужили тексты с журналов PC-WELT, Internetmagazin и CONNECT. Для исследования было отобрано методом сплошной выборки сложные и производные немецкие слова, которые функционируют в компьютерной лексике современного немецкого языка.

Следует отметить, что большее количество сложных и производных слов в компьютерной лексике немецкого языка являются именами существительными. Например, Zugangsdaten, Kühlung, Rechner, Lesergeschwindigkeit, Löschen, Mausclick, Netzverbindung, Festspeicher, Befehlssatz.

Следующим по количеству следуют глаголы, например, anklicken, deinstallieren, eintippen, entpacken, herunterladen.

Имена прилагательные представлены немногочисленно, например, такими лексическими единицами, как: unbefügt, kabelgebunden.

В компьютерной лексике, как показывает проведенное исследование, представлены все способы словообразования: словосложение, суффиксация, префиксация, образование сложносокращенных слов, сращение, конверсия, усечение слова.

Необходимо также отметить, что в компьютерной лексике немецкого языка распространены сложные слова, образованные путем комбинации заимствованных и немецких морфем, которые в нашем исследовании были выделены в отдельную группу. Например, Internetdienst (Internet-Dienst), Internetverbindung, Texteditor, All-in-one-Drucker, Blu-ray-Laufwerk, DVD-Brenner, FireWire-Anschluss, Non-Impackt-Drucker, Webseite, PC-Lautsprecher, RAM-Speicher, SATA-Anschluss, USB-Anschluss, Virenschutz-Software. Данные сложные слова могут образовываться сложением целых слов, а также присоединением немецких слов к английским аббревиатурам.

Наиболее продуктивным способом образования сложных имен существительных в компьютерной лексике является словосложение. Словосложение - это такой вид словообразования, когда два или более самостоятельных слов образуют новое лексическое единство. В компьютерной лексике чаще всего встречаются полные сложные соединения. Эти соединения представляют собой соединение двух или более слов без соединительных элементов. Например, Bildschirm, Brennprogramm, Datenbank, Diskettenlaufwerk, Doppelklick, Festplatte, Flüssigkristallbildschirm, Funkmaus, Hauptspeicher, Mausclick, Netzschalter, Netzverbindung, Überschreibgeschwindigkeit.

В двое меньшее количество составляют неполные сложные соединения, сложные слова, состоящие из двух и более слов при помощи соединительного суффикса, как: (e)s-, -(e)n-, -e- или -er-. Например, Anwendungsfenster, Arbeitsspeicher, Datenbank, Hilfsprogramm, Lesergeschwindigkeit, Seiteninformation, Speicherkapazität.

К сдвигам относятся сложные существительные, первый компонент (прилагательное) оформлен флексией, хотя и застывшей, не изменяющейся при склонении (Feinsliebchen), или застывшим предложением (Vergißmeinnicht, Rührmichnichtan). Однако сдвиги не представлены в компьютерной лексике современного немецкого языка.

Следующим продуктивным способом словообразования имен существительных является суффиксация. К часто встречающимся суффиксам в компьютерной лексике современного немецкого языка можно отнести: суффиксы женского рода -ung: Einstellung, Erweiterung, Defragmentierung, Kühlung, Programmierung, Verschlüsselung; -schaft: Eigenschaften; -ur: Tastatur; суффикс мужского рода -er: Hacker, Drucker, Nutzer, Rechner, Treiber, Ordner; суффикс среднего рода -nis: Verzeichnis.

Если рассматривать имеющиеся суффиксы согласно семантике, то мы видим, что слова, образованные при помощи суффикса -ung, обозначают наименование процесса, например, Defragmentierung, Einstellung, Erweiterung, Kühlung, Programmierung, Verschlüsselung. Суффикс -schaft, обозначает свойство, например, Eigenschaften. Суффикс -er может обозначать какой-либо предмет: Drucker, Treiber, Rechner, Ordner, а также лицо: Hacker, Nutzer. Одно слово Laufwerk образовано при помощи полусуффикса -werk.

Сращение, как способ словообразования в компьютерной лексике представляет собой особый, усложненный способ словообразования существительных. Сущность его заключается в том, что новое слово образуется при помощи суффиксации или субстантивации на базе целого (разложимого или неразложимого) словосочетания. Среди исследуемого материала можно также найти слова, образованные этим способом, например, Bildschirmschoner, Dateiverwaltung, Datenträger, Datenübertragung, Druckertreibe, Datenverarbeitung, Gerätetreiber, Hauptspeicher, Stromversorgung.

Такая форма как префиксация, т.е. образование существительных от других существительных при помощи предкорневых морфем, не находит широкого применения в немецком языке. Среди слов компьютерной тематики мы обнаружили лишь два слова, образованные при помощи префиксов. Это слово *das Gehäse*, образованное при помощи префикса *ge-* и суффикса *-e*, и существительное, которое образовано при помощи заимствованного префикса *de-* (*Deinstallation*).

Следует отметить, что в компьютерной лексике немецкого языка встречаются слова, которые образованы при помощи полупрефиксов, а именно из наречий и предлогов, в частности, *a-* (*Auflösung*), *vor-* (*Vorschau, Vorlage*).

Следующий способ, который также представлен в компьютерной лексике, это образование существительных от глагольных основ. Имена существительные, образованные данным непродуктивным в современном немецком языке способом, сохраняют обычно живую этимологическую связь с соответствующими глаголами. В первую очередь к данному типу относятся существительные, образованные путем аблаута от основ сильных глаголов. В исследуемой лексике к данной группе слов относятся следующие слова (*Anschluss, Austausch, Klick, Zugriff, Ansicht*).

Конверсия или субстантивация являются еще одним способом образования новых существительных. Субстантивация - переход слов в класс существительных из других грамматических классов слов, без применения каких-либо других средств (аффиксов, изменения корня). Данный способ также немногочисленно представлен в компьютерной лексике. Так образованы слова, например, *Herunterfahren, Löschen, Bearbeiten*. Эти имена существительные, образованные путем перехода инфинитива в разряд имен существительных, обозначают процесс действия.

Образование сложносокращенных слов (аббревиатур) представляет собой сокращение словосочетаний или сложных слов. В компьютерной лексике современного немецкого языка широко используются аббревиатуры, однако мы не рассматриваем их все, т.к., анализ показал, что они образованы путем сокращения английских слов. И только два слова образованы путем сокращения немецких слов (*DF Ü-Netzwerk, IDE-Anschluss*).

С аббревиацией соприкасаются так называемые контрактуры или усеченные слова. Примером такого способа словообразования может служить слово *Akku*, которое образовано путем усечения слова *Akkumulator*. Однако этот способ не распространен в компьютерной лексике современного немецкого языка и представлен лишь, одним словом.

Словообразовательными средствами при словообразовании глаголов в компьютерной лексике современного немецкого языка в основном выступают суффиксы, участвующие в образовании всех глагольных форм (в противовес суффиксу *-en*), префиксы и полупрефиксы. В качестве средства, сопутствующего несуффиксальному образованию глаголов от глагольных и именных основ, а иногда и суффиксальному образованию, следует назвать умлаут коренного гласного.

Многие глаголы образованы при помощи продуктивного в настоящее время в немецком языке заимствованного суффикса *-ieren*, например, *instalieren, konvertieren, in codieren, kompilieren, editieren, programmieren, kopieren, archivieren, aktivieren*. Все эти слова образованы от заимствованных основ, немецким является лишь слово *markieren*, которое также образовано путем суффиксации при помощи суффикса *-ieren*. Суффикс *-ieren* не придает глаголам специальной семантической окраски и представляет собой, как и последний, техническое средство образования глаголов от именных основ.

При помощи префиксации от основ немецких глаголов образовано больше глаголов, например, *abbrechen, anschliessen, eintippen, entpacken, verknüpfen*).

Также встречаются глаголы смешанного типа, т.е. образованные путем присоединения заимствованных префиксов к корням немецких глаголов: *ein-* (*einloggen*); *ver-* (*verlinken*).

В особую группу можно выделить глаголы, образованные путем присоединения заимствованного префикса de- к глаголам, которые образованы при помощи суффикса -ieren от заимствованных именных основ, например, deaktivieren, defragmentieren, deinstallieren.

Путем словосложения образован только один глагол herunterladen. Здесь соединены два компонента наречие herunter и глагол laden. Примером производного прилагательного является слово unbefügt (Zugriff), которое было образовано путем присоединения префикса un-, имеющего значение отрицания.

Имена прилагательные в отобранном для анализа материале компьютерной лексики представлены в малом количестве, при этом основную массу составляют заимствования и корневые слова. Только одно сложное слово kabelgebunden является результатом полного сложения имени существительного и прилагательного, образованного путем перехода причастия в разряд имен прилагательных.

Итак, наиболее продуктивным способом словообразования в компьютерной лексике немецкого языка является образование новых слов при помощи словообразования, т.к. этим способом образовано большинство слов всего отобранного материала. При этом, если учитывать структурно-генетическую классификацию, то более продуктивным является способ «полносложного» словосложения, т.е. соединение слов без соединительных элементов.

#### **Список литературы**

1. Земская Е.С. Проблемы словообразования на современном этапе. М.: ВЯ, 1969
2. Степанова, М.Д. Словообразование современного немецкого языка / М.Д. Степанова. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1984. – 375 с.
3. Ольшанский, И.Г. Лексикология современного немецкого языка /И.Г. Ольшанский, А. Е. Гусева. – М.: АCADEMIA, 2005. – 416 с.